Design and Quality
IKEA of Sweden

English

Wooden base sprung mattress

Before using for the first time

Initially your new mattress can seem a bit too firm. Allow one month for your body to get used to the mattress and for the mattress to adjust to your body. To get the best comfort you need the right pillow. Make sure that you have a pillow that suits you and your new mattress. All new materials have their own particular smell, which gradually disappears. Airing and vacuuming the mattress will help to eliminate the smell.

Care and cleaning

By complementing your mattress with a mattress protector or a mattress pad you keep it more hygienic since it is easy to remove and clean. Vacuuming the mattress helps to remove dust and mites. Use upholstery cleaner to remove stains. Even the best mattresses become less comfortable with age and all mattresses accumulate dust and mites over the years. So we recommend that you change mattress every 8-10 years.

Deutsch

Federkernbetten

Vor der ersten Benutzung

Möglicherweise fühlt sich die Matratze anfangs etwas zu fest an. Es kann bis zu einem Monat dauern, bis der Körper sich an die Matratze gewöhnt hat und die Matratze sich dem Körper anpasst. Ein Kissen, das optimal auf die Schlafgewohnheiten und auf die neue Matratze abgestimmt ist, erhöht den Komfort. Alle neuen Materialien haben einen Eigengeruch, der mit der Zeit verfliegt. Durch Lüften und Staubsaugen der Matratze verschwinden Geruchsreste schneller.

Reinigung und Pflege

Die Matratze mit Matratzenschoner und -auflage ergänzen. Sie sind einfach zu reinigen. Regelmäßiges Staubsaugen beugt Staub und Milben vor. Flecken mit Textilreiniger entfernen. Selbst die beste Matratze wird mit der Zeit weniger bequem und immer können sich Staub und Milben sammeln. Daher empfehlen wir, Matratzen nach 8 bis 10 Jahren zu erneuern.

Français

Sommiers à ressorts

Avant la première utilisation

Votre nouveau matelas peut vous paraître trop ferme dans un premier temps. Attendez un mois pour qu'il se fasse à votre corps. Pour un maximum de confort, il vous faut un bon oreiller. Assurez-vous d'avoir l'oreiller qui vous convient parfaitement et qui s'accorde le mieux avec votre nouveau matelas. L'odeur du neuf disparaît progressivement ; pour l'éliminer plus rapidement, vous pouvez aérer le matelas et le passer à l'aspirateur.

Entretien et nettoyage

Complétez votre matelas à l'aide d'un protège-matelas ou d'un surmatelas. Facile à retirer et à laver, il vous assure une hygiène parfaite. Pour éliminer la poussière et les acariens, vous pouvez passer l'aspirateur sur le matelas. Utilisez un nettoyant pour meubles rembourrés pour retirer les taches. Même les meilleurs matelas subissent une usure, perdent de leur confort et accumulent poussière et acariens. C'est pourquoi nous vous recommandons de changer de matelas tous les 8 à 10 ans.

Nederlands

Binnenveringsbedden

Voor het eerste gebruik

In het begin kan je nieuwe matras wat te hard aanvoelen. Het kan ca. een maand duren voordat je lichaam aan de nieuwe matras is gewend en de matras aan je lichaam. Voor het beste slaapcomfort heb je een kussen nodig dat bij jou en je nieuwe matras past. Alle nieuwe materialen hebben een bepaalde eigen geur die na een tijdje verdwijnt. Door de matras te luchten of te stofzuigen verdwijnt de geur sneller.

Reinigen en onderhoud

Completeer je matras met een matrasbeschermer of een dekmatras. Die zijn makkelijk schoon te houden. Stofzuig de matras om hem schoon te houden - zo geef je stof en huismijt geen kans. Gebruik meubelshampoo om vlekken te verwijderen. Ook de beste matras kan op den duur minder comfortabel worden en alle matrassen verzamelen in de loop der jaren stof en huismijt. Wij adviseren daarom om de matras na 8-10 jaar te vervangen.

Dansk

Boxmadrasser

Før første brug

I begyndelsen kan din nye madras virke lidt for fast. Lad der gå 1 måned, så din krop kan vænne sig til madrassen, og så madrassen kan tilpasse sig til din krop. Vælg en pude, der giver dig optimal komfort. Sørg for, at din pude passer til dig og din nye madras. Alle nye materialer har en speciel lugt, der fortager sig lidt efter lidt. Lugten forsvinder hurtigere, hvis du lufter og støvsuger madrassen.

Vedligeholdelse og rengøring

Hvis du supplerer din madras med en madrasbeskytter eller topmadras, er den mere hygiejnisk, fordi beskytteren eller topmadrassen er nem at fjerne og gøre ren. Støvsug madrassen. Det fjerner støv og mider. Du kan bruge møbelrens til at fjerne pletter. Selv de bedste madrasser bliver mindre komfortable med årene, og i alle madrasser samler der sig støv og støvmider. Derfor anbefaler vi, at du udskifter din madras hvert 8.-10. år.

Íslenska

Dýnubotn

Áður en þú byrjar að nota dýnuna

Í upphafi getur þér þótt nýja dýnan þín of stíf. Gefðu líkama þínum einn mánuð til að aðlagast dýnunni og dýnunni til að aðlagast líkama þínum. Til að njóta sem mestra þæginda þarftu réttan kodda. Vertu viss um að þú sért með kodda sem hentar þér og nýju dýnunni. Öll ný efni gefa frá sér sérstaka lykt sem hverfur smátt og smátt. Hægt er að viðra og ryksuga dýnuna til að losna fyrr við lyktina.

Umönnun og þrif

Fullkomnaðu dýnuna þína með dýnuhlíf, því hún verndar dýnuna fyrir óhreinindum og það er auðvelt að taka hana af og þvo. Það hjálpar að fjarlægja ryk og mítla að ryksuga dýnuna. Notaðu húsgagnasjampó til að fjarlægja bletti. Jafnvel frábærar dýnur hætta að versna í gæðum þegar þær eldast og það safnast upp ryk og mítlar í öllum dýnum þegar á líður. Við mælum því með því að þú skiptir um dýnu á 8-10 ára fresti.

Norsk

Rammemadrasser

Før første gangs bruk

Det er helt normalt at nye madrasser føles litt faste, og derfor bør du la det gå én måned slik at madrassen får vent seg til kroppen din. For å få den beste sovekomforten, trenger du ei pute som passer best for deg. Alle nye materialer har også ei egen lukt, som vil gå bort etter hvert. Luft og støvsug madrassen for å redusere lukta.

Vedlikehold

Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter eller overmadrass blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Bruk møbelsjampo for å fjerne flekker. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

Suomi

Runkopatjat

Hyvä tietää

Aluksi uusi patja saattaa tuntua liian kiinteältä. Uuteen patjaan totuttelu vie noin kuukauden, minkä aikana kehosi tottuu patjaan ja patja alkaa muotoutua kehosi mukaan. Parhaan mahdollisen nukkumamukavuuden saavuttamiseksi tarvitset oikeanlaisen tyynyn. Varmista, että tyyny sopii sinulle ja uudelle patjallesi. Uuden patjan materiaaleissa on tietty ominaistuoksu, joka häviää ajan mittaan. Tuulettamalla ja imuroimalla patjaa voit nopeuttaa tuoksujen häviämistä.

Hoito ja puhdistus

Täydennä patjaa patjansuojuksella tai sijauspatjalla. Ne on helppo irrottaa ja pestä, joten niiden ansiosta patja säilyy siistinä pidempään. Patja kannattaa imuroida säännöllisesti pölyn ja pölypunkkien määrän vähentämiseksi. Kevyet tahrat voi poistaa huolekalusampoolla. Ajan kuluessa parhaimpienkin patjojen mukavuus heikkenee ja niihin kerääntyy pölyä ja pölypunkkeja. Sen vuoksi patja kannattaa vaihtaa 8–10 vuoden välein.

Svenska

Resårbottnar

Före första användning

Inledningsvis kan din nya madrass kännas en aning för fast. Det kan ta upp till en månad för din kropp att vänja sig vid din nya madrass och för madrassen att anpassa sig vid din kropp. För bästa möjliga komfort behöver du rätt kudde. Se till att du har en kudde som passar dig och din nya madrass. Alla nya material har en egenlukt som försvinner så småningom. Lukten försvinner fortare om du vädrar eller dammsuger madrassen.

Skötsel och rengöring

Komplettera din madrass med ett madrasskydd eller en bäddmadrass. De är enkla att hålla rena. Dammsug madrassen för att hålla den ren från damm och kvalster. Använd möbelschampo för att ta bort fläckar. Även den bästa madrassen blir mindre bekväm med tiden och alla madrasser samlar damm och kvalster med åren. Vi rekommenderar därför att du byter madrass inom 8 till 10 år.

Česky

Pružinové matrace s dřevěným rámem

Před prvním použitím

Z počátku se vám možná bude zdát, že je vaše nová matrace příliš tvrdá. Asi měsíc potrvá, než si vaše tělo na novou matraci zvykne a matrace se mu přizpůsobí. Pro maximální pohodlí budete ještě potřebovat správný polštář. Ujistěte se, že máte takový polštář, který vyhovuje vašim potřebám a hodí se i k nové matraci. Všechny nové materiály mají svůj vlastní typický zápach, který postupně vymizí. Větrání a vysávání matrace pomůže zápach odstranit.

Péče a údržba

Doplňte matraci chráničem na matraci. Díky němu bude vaše matrace hygieničtější, chránič můžete snadno sundat a vyčistit. Vysávání matrace pomáhá odstranit prach a roztoče. K odstranění skvrn použijte čisticí prostředek na čalounění. I ty nejlepší matrace s léty používání ztrácejí svou pohodlnost a hromadí se v nich prach a roztoče. Proto vám doporučujeme matraci každých 8 až 10 let vyměňovat.

Español

Canapé

Antes de usar por primera vez

En un primer momento el colchón nuevo puede parecer demasiado firme. Espera un mes para que se adapte a tu cuerpo. Para conseguir el mayor confort es importante tener la almohada adecuada. Asegúrate de que la almohada se adapte perfectamente a tu forma de dormir y al nuevo colchón. El olor a nuevo desaparecerá progresivamente. Para eliminarlo más rápido airea el colchón y pasa la aspiradora.

Cuidados y limpieza

Completa el colchón con un protector o un colchoncillo: es fácil de retirar y lavar y así aseguras una mayor higiene. Para eliminar manchas utiliza un limpiador de tapicerías. Para eliminar el polvo y los ácaros pasa la aspiradora al colchón. Incluso los mejores colchones con el tiempo son menos confortables y acumulan polvo y ácaros. Por eso recomendamos cambiar el colchón cada 8-10 años

Italiano

Materassi con base incorporata

Prima di usare il prodotto per la prima volta

Inizialmente il tuo nuovo materasso può sembrarti troppo rigido. Il tuo corpo ha bisogno di un mese per adattarsi al materasso e viceversa. Per un comfort ottimale, hai bisogno del cuscino giusto. Usane uno adatto a te e al tuo nuovo materasso. Tutti i nuovi materiali hanno un odore particolare, che svanisce gradualmente. Per velocizzare il processo, aera il materasso e passalo con l'aspirapolvere.

Manutenzione e pulizia

Salvaguarda il tuo materasso con un proteggi-materasso o un topper: facili da togliere e pulire, ti garantiranno un'igiene ottimale. Passare l'aspirapolvere sul materasso aiuta a rimuovere polvere e acari. Usa un detergente per imbottiti per rimuovere le macchie. Anche i materassi migliori diventano meno confortevoli con il passare del tempo e tutti i materassi accumulano polvere e acari nel corso degli anni. Ecco perché ti consigliamo di cambiare il materasso ogni 8-10 anni.

Magyar

Fakeretes rúgós matracok

Az első használat előtt

Eleinte túl keménynek tűnhet a matrac. Adj egy hónapot testednek, hogy megszokja a matracot, illetve a matracnak, hogy alkalmazkodjon testedhez. A legjobb kényelem érdekében megfelelő párnára van szükséged. Olyan párnát válassz, ami illik hozzád és új matracodhoz. Minden új anyag jellegzetes szaggal rendelkezik, ami fokozatosan eltűnik. A matrac szellőztetése és átporszívózása segíthet a szag megszüntetésében.

Kezelés és tisztítás

Ha matracvédővel vagy fekvőbetéttel egészíted ki matracodat, sokkal higiénikusabb lehet, mivel ezek könnyebben levehetők és tisztíthatók. A matrac átporszívózása segíthet eltávolítani a port és az atkákat. A foltok eltávolítására használj kárpittisztítót. Idővel még a legjobb matracok is veszítenek kényelmükből, illetve minden matrac felhalmozza a port és az atkákat az évek során. Ezért azt javasoljuk, 8-10 évente cseréld le matracodat.

Polski

Materace sprężynowe na drewnianej podstawie

Przed pierwszym użyciem

Z początku nowy materac może wydawać się nieco zbyt twardy. Odczekaj miesiąc, aby Twoje ciało przyzwyczaiło się do materaca, a materac dopasował się do Twego ciała. Aby uzyskać optymalny komfort potrzebna jest odpowiednia poduszka. Upewnij się, że masz poduszkę, która jest odpowiednia do Twoich potrzeb i Twojego nowego materaca. Wszystkie nowe materiały mają swój charakterystyczny zapach, który stopniowo zanika. Wietrzenie i odkurzanie materaca pomoże wyeliminować zapach.

Pielęgancja i czyszczenie

Uzupełniając swój materac o ochraniacz lub matę, sprawisz, że materac będzie bardziej higieniczny, ponieważ łatwo się je zdejmuje i czyści. Odkurzanie materaca ułatwia usuwanie kurzu i roztoczy. Użyj środka do czyszczenia mebli tapicerowanych do usuwania plam. Nawet najlepsze materace stają z czasem mniej wygodne, a wszystkie materace przez lata gromadzą kurz i roztocza. Dlatego zalecamy wymianę materaca co 8 -10 lat.

Eesti

Puitalusega vedrumadrats

Enne esmakordset kasutamist

Esialgu võib madrats tunduda natuke liiga jäik. Laske kehal ühe kuu jooksul madratsiga harjuda ja madratsil enda kehaga kohaneda. Suurima mugavuse saavutamiseks vajate õiget patja. Veenduge, et magate padjaga, mis sobib nii teie kui ka teie uue madratsiga. Kõikidel uutel materjalidel on neile eripärane lõhn, mis järk-järgult kaob. Madratsi õhutamine ja tolmuimejaga puhastamine aitab lõhna kõrvaldada.

Hooldus ja puhastamine

Täiendage madratsit madratsikattega. Nii on madrats hügieenilisem, kuna kaitset on lihtne eemaldada ja puhastada. Madratsi tolmuimejaga puhastamine aitab eemaldada tolmu ja tolmulestasid. Kasutage pehme mööbli puhastusvahendit, et eemaldada plekid. Ka parimad madratsid muutuvad vananedes vähem mugavaks, samuti koguvad kõik madratsid tolmu ja tolmulesti. Seega soovitame teil madratsit iga 8-10 aasta tagant vahetada.

Latviešu

Atsperu matracis uz koka rāmja

Pirms pirmās lietošanas reizes

Sākumā jūsu jaunais matracis var šķist par cietu. Mēneša laikā jūsu ķermenis pielāgosies matracim, tāpat kā tas pielāgosies jūsu ķermenim. Maksimālam komfortam nepieciešams arī labs spilvens. Pārliecinieties, ka jūsu spilvens ir piemērots gan jums, gan jūsu matracim. Jauniem materiāliem piemīt specifiska smarža, kas ar laiku pazūd. Izvēdiniet un iztīriet jauno matraci ar putekļu sūcēju, lai mazinātu tā specifisko smaržu.

Kopšana un tīrīšana

Aizsargājiet savu matraci ar matrača aizsargu vai virsmatraci. Tie ir viegli noņemami, tīrāmi un tādējādi nodrošina papildu higiēnu. Izsūciet matraci ar putekļu sūcēju, lai atbrīvotos no putekļiem un putekļu ērcītēm. Traipus var tīrīt, izmantojot mēbeļu tīrāmo līdzekli. Nelokiet matraci, jo tādējādi iespējams sabojāt tā pildījumu. Pat vislabākais matracis ar laiku nolietojas, uzkrāj putekļus un kļūst par mājokli putekļu ērcītēm. Tāpēc mēs iesakām to nomainīt ik pēc 8-10 gadiem.

Lietuvių

Spyruoklinis čiužinys mediniu pagrindu

Prieš naudojant pirmą kartą

Iš pradžių čiužinys gali būti kietokas, tačiau per mėnesį kūnas pripras prie čiužinio, o čiužinys prisitaikys prie kūno. Svarbu paminėti, kad tinkama pagalvė suteiks dar daugiau patogumo. Visos naujos medžiagos turi savotišką kvapą, kuris palaipsniui išnyksta. Vėdinkite čiužinį ir valykite dulkių siurbliu, kad kvapas išnyktų greičiau.

Priežiūra ir valymas

Naudokite čiužinį su apsauga ar plonu čiužinuku. Taip bus higieniškiau, nes apsaugą galima lengvai nuimti ir išskalbti. Nuo dulkių ir erkučių valykite čiužinį dulkių siurbliu, o atsiradusias dėmes šalinkite baldų apmušalų priežiūros priemonėmis. Laikui bėgant net ir patys geriausi čiužiniai tampa šiek tiek nepatogūs, visuose prisikaupia dulkių ir erkių, todėl patariame keisti čiužinį kas 8-10 metų.

Portugues

Sommier de molas

Antes de utilizar pela primeira vez

Inicialmente, o seu novo colchão pode parecer um pouco mais firme. Aguarde um mês para o seu corpo se habituar ao colchão e para o colchão se adaptar a si. Para um maior conforto, necessita da almofada certa. Certifique-se de que a sua almofada se adapta a si e ao seu novo colchão. Todos os materiais novos têm o seu próprio odor característico, que desaparece gradualmente. Arejar e aspirar o colchão irá ajudar a eliminar o odor.

Cuidados e limpeza

Ao complementar o seu colchão com um protetor de colchão ou com um sobrecolchão, vai conseguir mantê-lo mais higiénico, pois estes são mais fáceis de retirar e lavar. Aspirar o colchão ajuda a remover o pó e os ácaros. Use produtos de limpeza de estofos para remover as manchas. Até o melhor colchão se torna menos confortável com o tempo, e todos os colchões acumulam pó e ácaros ao longo dos anos. Por isso, recomendamos que mude o seu colchão a cada 8-10 anos.

Româna

Bază saltea cu arcuri

Înainte de prima folosire

La început, salteaua poate părea dură. După aproximativ o lună, corpul se va obișnui cu salteaua iar aceasta se va adapta la conturul corpului tău. Pentru și mai mult confort, alege perna care ți se potrivește. Unele saltele de la magazinul IKEA sunt rulate; pot fi folosite imediat, dar își vor recăpăta forma, lungimea și grosimea după 3-4 zile. Toate materialele noi au un miros particular, care dispare treptat. Aerisește și aspiră regulat salteaua, pentru a elimina acest miros.

Întreținere și curățare

Folosește o protecție de saltea pentru a o păstra curată și pentru a îi prelungi durata de viață. Aspiră regulat salteaua. Folosește soluții de curățat speciale pentru a spăla. Chiar și cele mai bune saltele se uzează după o anumită perioadă de timp; îți recomandăm să schimbi salteaua după 8-10 ani.

Slovensky

Samonosný pružinový matrac

Pred prvým použitím

Na začiatku sa váš matrac môže zdať trochu príliš tvrdý. Počkajte asi mesiac, kým si vaše telo zvykne na matrac a matrac na vaše telo. Pre maximálne pohodlie potrebujete správny vankúš. Uistite sa, že je váš vankúš vhodný pre vás, aj pre váš matrac. Všetky nové materiály majú svoj vlastný typický zápach, ktorý po niekoľkých dňoch vymizne. Vetranie a vysávanie matraca pomôže zápach odstrániť.

Starostlivosť a údržba

Doplňte ochrannou podložkou na matrac. Ľahko sa odstraňuje a čistí, takže vám ušetrí robotu. Vysávanie matraca pomôže odstrániť prach a roztoče. Na odstránenie škvŕn použite čistiaci prostriedok na čalúnenie. Aj najlepšie matrace sa starnutím stávajú menej pohodlné a naberú prach a roztoče. Odporúčame vymeniť matrac každých 8-10 rokov.

Български

Пружинен матрак с дървена основа

Преди първата употреба

В началото новият матрак може да ви се стори твърд. Изчакайте да изтече един месец, за да може тялото ви да свикне с матрака и той да свикне с тялото ви. За оптимален комфорт ще ви трябва подходяща възглавница. Уверете се, че сте си набавили възглавница, подходяща за вас и за новия ви матрак. Всички нови материали имат своя специфична миризма, която постепенно изчезва. Ще отстраните тази миризма по-бързо, като проветрявате матрака и го почиствате с прахосмукачка.

Почистване и поддръжка

Съчетайте матрака с протектор или топ матрак - те се свалят и почистват лесно, което спомага за по-добра хигиена. Почистването на матрака с прахосмукачка спомага за отстраняването на прах и паразити. Използвайте препарат за дамаска за отстраняване на петна. Дори най-добрите матраци стават по-малко комфортни с времето, а всички матраци събират прах и паразити с течение на годините. Затова ви препоръчваме да сменяте матрака си на всеки 8-10 години.

Hrvatski

Opružni madraci s drvenom osnovom

Prije prve upotrebe

Možda se isprva madrac može učiniti malo pretvrdim. Bit će potrebno mjesec dana da se tijelo navikne na madrac i da se madrac prilagodi tijelu. Za najveću udobnost potreban je odgovarajući jastuk. Zato je dobro imati jastuk koji odgovara načinu spavanja i novom madracu. Svi novi materijali imaju poseban miris, ali on će nakon nekog vremena nestati. To se može i ubrzati prozračivanjem i usisavanjem madraca.

Njega i čišćenje

Upotreba zaštite za madrac ili nadmadraca uz madrac više je higijenska jer se oni lako skidaju i čiste. Usisavanjem madraca uklanjaju se prašina i grinje. Sredstvo za čišćenje ojastučenog namještaja uklanja mrlje. Čak i oni najbolji madraci s vremenom postaju manje udobnima i svi madraci s vremenom nakupljaju prašinu i grinje. Zato predlažemo promjenu madraca svakih 8 – 10 godina.

Ελληνικά

Στρώμα με ξύλινη βάση ελατηρίων

Πριν από την πρώτη χρήση

Στην αρχή το καινούργιο σας στρώμα μπορεί να σας φαίνεται λίγο σκληρό. Δώστε περιθώριο περίπου ένα μήνα στο σώμα σας να συνηθίσει το στρώμα και στο στρώμα να προσαρμοστεί στο σώμα σας. Για να έχετε τη μεγαλύτερη δυνατόν άνεση, χρειάζεστε το σωστό μαξιλάρι. Βεβαιωθείτε ότι έχετε ένα μαξιλάρι που ταιριάζει σε εσάς και το καινούργιο σας στρώμα. Όλα τα καινούργια υλικά έχουν τη δική τους ιδιαίτερη μυρωδιά, η οποία σταδιακά εξαφανίζεται. Αερίζοντας και καθαρίζοντας το στρώμα με την ηλεκτρική σκούπα, βοηθά στην εξάλειψη της μυρωδιάς.

Φροντίδα και καθάρισμα

Συμπληρώνοντας το στρώμα σας με ένα προστατευτικό στρώματος ή ανώστρωμα θα το διατηρείτε πιο υγιεινό, καθώς είναι εύκολο να το αφαιρέσετε και να το πλύνετε. Το σκούπισμα με την ηλεκτρική σκούπα βοηθά να αφαιρέσετε τη σκόνη και τα ακάρεα. Χρησιμοποιήστε καθαριστικό ταπετσαρίας για να αφαιρέσετε τυχόν λεκέδες. Ακόμα και τα καλύτερα στρώματα γίνονται λιγότερο άνετα με το πέρασμα του χρόνου και συσσωρεύουν σκόνη και ακάρεα. Γι' αυτό σας συνιστούμε να αλλάζετε στρώμα κάθε 8-10 χρόνια.

Русский

Пружинные матрасы на деревянном каркасе

Перед началом использования

Первое время матрас может показаться вам слишком жестким. Чтобы привыкнуть к новому матрасу, вам может потребоваться около месяца. Оптимальный комфорт обеспечит правильно подобранная подушка. Материал обладает характерным запахом, который постепенно исчезнет. Проветривайте и пылесосьте матрас, чтобы запах исчез полностью.

Уход

Дополните матрас наматрасником или тонким матрасом, которые легко снять и почистить. Чистка пылесосом удаляет пыль и пылевых клещей. Для удаления пятен используйте средство для чистки мягкой мебели. Даже самый хороший матрас со временем становится менее удобным, в нем скапливается пыль и пылевые клещи. Поэтому мы рекомендуем менять матрас каждые 8–10 лет.

Українська

Пружинний матрац із дерев'яним днищем

Перед використанням вперше

Спочатку новий матрац може здаватися надто твердим. Потрібен хоча б один місяць, щоб ваше тіло звикло до матраца, а матрац набув форми тіла. Для найбільшого комфорту вам потрібна правильна подушка. Підберіть подушку, яка підходить для вашого нового матраца. Усім новим матеріалам властивий особливий запах, який поступово зникає. Можна провітрити та пропилососити матрац, щоб позбутися запаху.

Догляд та очищення

Доповніть матрац спеціальним захисним чохлом або тонким матрацом, які легко знімати та чистити. Можна пропилососити матрац, щоб видалити пил і кліщів. Для видалення плям використовуйте засіб для чищення м'яких меблів. Із часом навіть найкращі матраци втрачають зручність, і в усіх матрацах збираються пил та кліщі. Саме тому ми рекомендуємо міняти матрац кожні 8–10 років.

Srpski

Dušek s oprugama na drvenoj osnovi

Pre prve upotrebe

Nov se dušek u početku može činiti pomalo tvrd. Daj telu mesec dana da se navikne na njega i da se dušek prilagodi telu. Da udobnost bude veća, treba ti pravi jastuk. Nabavi jastuk koji odgovara tebi i tvom novom dušeku. Svi novi materijali imaju karakterističan miris koji postepeno nestane. Provetravaj i usisavaj dušek da miris brže nestane.

Čišćenje i održavanje

Kompletirajte dušek zaštitnom navlakom ili naddušekom da bude čistiji, jer se oni lako skidaju i peru. Usisavanjem dušeka uklonićete prašinu i grinje. Koristite sredstvo za čišćenje mebla da biste uklonili mrlje. Čak i najbolji dušeci s vremenom postaju manje udobni, a u svim se tokom godina nakupe prašina i grinje. Preporučujemo stoga da dušek zameniš svakih 8-10 godina.

Slovenščina

Vzmetnica v lesenem okvirju

Pred prvo uporabo

V začetku se bo vaš posteljni vložek morda zdel nekoliko pretrd. Počakajte mesec dni, da se telo privadi nanj in da se posteljni vložek prilagodi telesu. Za pravo udobje potrebujete ustrezen vzglavnik. Zagotovite si vzglavnik, ki ustreza vam in vašemu novemu posteljnemu vložku. Vsak nov material ima značilen vonj, ki sčasoma izgine. Zračenje in sesanje bo postopek pospešilo.

Vzdrževanje in čiščenje

Če posteljni vložek dopolnite s posteljnim nadvložkom ali posteljno podlogo, boste lažje poskrbeli za čistočo, saj ju zlahka snamete in očistite. S sesanjem lahko iz posteljnega vložka odstranite prah in pršice. Madeže lahko odstranite s čistilom za oblazinjeno pohištvo. Celo najboljši posteljni vložki z leti postanejo manj udobni, v vseh pa se nabirajo pršice in prah. Zato vam priporočamo, da posteljni vložek zamenjate vsakih 8–10 let.

Türkçe

Ahşap bazalı yaylı yataklar

İlk kullanımdan önce

Yeni aldığınız yatak başlangıçta size çok sert gibi gelebilir. Bir ay boyunca yatağın vücudunuza vücudunuzun da yatağa alışmasına izin veriniz. Tam bir konfor sağlamak için doğru bir yastık kullanmalısınız. Yastığınızın, vücudunuza ve yatağınıza uygun olduğundan emin olunuz. Tüm yeni materyallerin kendilerine özgü bir kokusu vardır ve bu koku zamanla kaybolur. Yatağın havalandırılması ve elektrik süpürgesi ile süpürülmesi kokunun giderilmesine yardımcı olur.

Bakım ve temizlik

Kolayca çıkarılıp temizlenebileceğinden yatağınızı, yatak koruyucu alez veya yatak pedi ile tamamlayarak daha da hijyenik olmasını sağlayabilirsiniz. Yatağın elektrik süpürgesi ile süpürülmesi toz ve akarların giderilmesinde yardımcı olur. Lekeleri çıkartmak için döşeme temizleyici bir deterjan ile silebilirsiniz. En kaliteli yataklar bile zamanla konforunu kaybedebilir, ev akarları ve tozlar yıllar geçtikçe yatağa yerleşebilir. Size yatağınızı 8-10 yılda bir değiştirmenizi tavsiye ederiz.

中文

木底架弹簧床垫

第一次使用前

新床垫刚使用时感觉可能偏硬，建议给你的身体一个月的时间去逐渐适应新床垫，同时也让新床垫更贴合你的身体。为了获得舒适的体验，一款合适的枕头也不可或缺。请确保拥有一款适合你也适合你的床垫的枕头。包装成卷的床垫打开后可以直接使用，但通常需要3、4天更好得恢复原来的形状。新材料刚打开包装时都可能会有特殊气味，这种气味会随着时间逐渐消散。将产品置于通风良好的环境，以及使用吸尘器也能更快地帮助消除此气味。

保养和清洁

将床垫与床垫保护垫、床褥并用。这样，更清洁卫生，因为床垫保护垫易于取下清洗。对床垫吸尘有助于清楚灰尘和螨虫。可使用室内家具清洁剂清洁污迹。请不要折叠床垫。这可能损坏内部材料。即使最好的床垫也会随着岁月的流逝舒适度逐渐降低，多年之后，所有的床垫都会积聚灰尘和螨虫。因此，我们还是建议您在8-10年后更换您的床垫。

繁中

木框彈簧床墊

第一次使用前

新床墊剛使用時感覺可能偏硬，建議至少給你的身體2到4週的時間去適應新床墊，同時也讓新床墊能逐漸貼合你的身體曲線。要擁有最佳舒適感，你還需要選擇對的枕頭，別忘了確認你的枕頭適合你及你的新床墊。初次打開包裝可能會聞到特殊氣味，此味道將隨時間逐漸消散。請放心使用！這些氣味經實驗證明對人體無害。只要置於通風良好之環境，並使用吸塵器即可有效降低此氣味。

保養與清潔

在床墊上添加保潔墊或舒眠薄墊，能保持床墊衛生且方便清洗。建議使用吸塵器清潔床墊，可有效清除灰塵與塵蟎。使用床墊清潔劑，能有效清除污漬。經過長時間的使用，再好的床墊舒適度也會遞減，灰塵與塵蟎也會逐漸累積。因此，基於舒適與衛生考量，我們建議每隔8到10年更換新的床墊。

한국어

목재 베이스 스프링 매트리스

사용 전

처음에는 다소 딱딱하게 여겨질 수도 있으나 한 달 정도 사용하면 내 몸에 맞는 편안한 매트리스가 됩니다. 더 안락한 잠자리를 위해 나에게 꼭 맞는 베개도 준비해 보세요. 제품에 배어있는 냄새는 시간이 지나면 자연스럽게 사라집니다. 진공청소기로 흡입하고 바람이 잘 통하는 곳에 두면 냄새 제거에 도움이 됩니다.

관리와 세척

매트리스 보호커버나 패드를 사용하면 세탁이 가능하므로 침대를 더 깨끗이 사용할 수 있습니다. 진공청소기로 매트리스의 먼지와 진드기를 제거할 수 있습니다. 얼룩이 생기면 직물가죽클리너로 닦아주세요. 제품에 손상이 갈 수 있으니 매트리스를 접지 마세요. 최고 품질의 매트리스도 사용할수록 안락함이 줄어들고 먼지와 진드기가 생기게 됩니다. 8~10년에 한 번 정도 매트리스를 교체하는 것이 좋습니다.

日本語

木製ベーススプリングマットレス

初めてご使用になる前に

初めは少し硬めに感じられるかもしれませんが、1カ月ほどでマットレスが体になじんできます。快適に眠るためには、自分に合った枕選びが大切です。マットレスを替えたときは、枕も見直しましょう。最初は新品特有のにおいがしますが、しだいに消えていきます。マットレスを風にあてれば、このにおいを早く消すことができます。

お手入れ方法

マットレスの上にマットレスプロテクターまたはマットレスパッドを取り付けることをおすすめします。汚れたらさっと取り外して洗えるので、マットレスをいつも清潔に保てます。ホコリやダニの除去には、掃除機をかけるのが効果的です。マットレスに汚れが付いた場合は、布製家具用洗剤をお使いください。高品質のマットレスでも、長年使用すると快適さが損なわれ、ホコリやダニがたまりやすくなります。快適で衛生的にお使いいただくために、8〜10年ごとにマットレスを交換することをおすすめしています。

Bahasa Indonesia

Kasur pegas dasar kayu

Sebelum digunakan untuk pertama kali

Pada awal pemakaian kasur terasa sedikit keras. Biarkan badan Anda menyesuaikan dengan kasur selama satu bulan dan kasur menyesuaikan dengan badan Anda. Untuk mendapatkan kenyamanan maksimal, gunakan bantal yang tepat serta cocok dengan Anda dan kasur Anda. Semua bahan baru memiliki bau khas tersendiri yang akan menghilang secara perlahan. Menganginkan dan vacuum kasur akan membantu menghilangkan bau.

Perawatan dan pembersihan

Dengan melengkapi kasur dengan pelindung kasur atau alas kasur Anda menjaganya tetap bersih karena mudah dilepas dan dibersihkan. Vacum kasur membantu menghilangkan debu dan tungau debu. Gunakan pembersih pelapis kain untuk menghilangkan noda. Bahkan kasur terbaikpun akan berkurang kenyamanannya, debu dan tungau bertambah dari tahun ke tahun. Jadi kami merekomendasi untuk mengganti kasur setiap 8 - 10 tahun.

Bahasa Malaysia

Tilam spring berasaskan kayu

Sebelum penggunaan kali pertama

Pada asasnya tilam baru anda nampak terlalu padat. Berikan masa selama satu bulan agar tubuh anda dan tilam dapat menyesuaikan di antara satu sama lain. Untuk mendapatkan keselesaan terbaik, anda perlukan bantal yang sesuai untuk anda dan tilam baru anda. Semua bahan baru mempunyai bau yang tersendiri, yang lambat laun akan hilang. Mengangin dan memvakum akan membantu menghilangkan bau itu.

Penjagaan dan pembersihan

Dengan melengkapkan tilam anda dengan pelindung tilam atau pelapik tilam, ia akan kekal bersih kerana mudah ditanggal dan dibersih. Memvakum tilam membantu menghilangkan habuk dan hama. Guna pembersih upholsteri untuk menanggalkan kesan. Setelah sekian lama tilam yang terbaik pun akan menjadi tidak selesa dan semua tilam mengumpul habuk dan hama. Jadi kami cadangkan agar anda mengganti tilam bagi setiap 8 - 10 tahun.

عربي

مرتبة بنوابض مع قاعدة خشبية

قبل الاستخدام لأول مرة

بداية قد يبدو لك أن مرتبتك الجديدة صلبة قليلاً. دعي جسدك يتعود على المرتبة والمرتبة تتعود على جسدك لمدة شهر واحد. للحصول على أفضل درجات الراحة ستحتاجين إلى الوسادة الصحيحة. تأكدي من أن لديك وسادة تناسبك وتناسب المرتبة الجديدة. جميع المواد الجديدة لديها رائحتها الخاصة، حيث أنها تختفي تدريجيا. تهوية المرتبة وتنظيفها بمكنسة الشفط سيساعد على إزالة الرائحة.

العناية والتنظيف

باستكمال مرتبتك بواقي مرتبة أو لبادة مرتبة سيجعلها صحية أكثر حيث أنه من السهل نزعهما وغسلهما. تنظيف المرتبة بمكنسة الشفط يساعد على إزالة الغبار والعثة. استخدمي منظف المفروشات لإزالة البقع. مع مرور الزمن تصبح المراتب، حتى الأفضل منها، أقل راحة، وجميع المراتب يتراكم عليها الغبار والعثّة عبر السنوات. لذا نحن نوصي بتغيير المرتبة كل 8 – 10 سنوات.

ไทย

ที่นอนสปริงฐานไม้

ข้อแนะนำก่อนการใช้งานครั้งแรก

โดยทั่วไปแล้ว ที่นอนใหม่จะแน่นเป็นพิเศษ จึงต้องใช้เวลาประมาณหนึ่งเดือน เพื่อให้ร่างกายเคยชินกับที่นอนใหม่ และที่นอนปรับเข้ากับร่างกายคุณ นอกจากที่นอนดีๆ แล้ว หมอนเป็นอีกปัจจัยที่ทำให้คุณนอนหลับสบายยิ่งขึ้น เลือกหมอนที่เหมาะกับคุณและที่นอนใหม่ ที่นอนบางรุ่นม้วนบรรจุในห่อพลาสติก แม้สามารถแกะใช้ได้ทันที แต่ต้องใช้เวลา 3-4 วัน ในการคืนรูปทรง ที่นอนใหม่มักมีกลิ่นเฉพาะของวัสดุ การนำที่นอนไปผึ่งสามารถขจัดกลิ่นได้เร็วขึ้น

ข้อแนะนำในการดูแลรักษาและทำความสะอาด

เลือกใช้ผ้ารองกันเปื้อนที่นอน เพื่อให้ที่นอนสะอาดและถูกสุขอนามัยยิ่งขึ้น เพราะถอดซักทำความสะอาดได้ง่าย ควรดูดฝุ่นที่นอนเพื่อกำจัดไรฝุ่นและใช้น้ำยาทำความสะอาดเบาะเช็ดคราบสกปรก ไม่ควรพับที่นอน เพราะอาจทำให้สปริงและวัสดุภายในเสียหายได้ แต่ไม่ว่าที่นอนจะดีเพียงใด เมื่อเวลาผ่านไป ก็อาจเสื่อมคุณภาพลงได้ตามอายุการใช้งาน ทั้งยังเป็นแหล่งสะสมไรฝุ่นอีกด้วย จึงควรเปลี่ยนที่นอนใหม่ทุกๆ 8-10 ปี

Tiếng Việt

Nệm lò xo dát gỗ

Trước khi sử dụng lần đầu

Trong thời gian đầu, tấm nệm mới sẽ có thể hơi cứng. Hãy dành một tháng để cơ thể dần quen với nệm và để nệm tự điều chỉnh theo cơ thể bạn. Để có được sự thoải mái tối đa, hãy chọn loại gối phù hợp. Đảm bảo chọn loại gối phù hợp với bạn và cả tấm nệm mới của bạn. Tất cả chất liệu mới đều có mùi đặc trưng riêng. Mùi này sẽ dần phai đi theo thời gian. Phơi gió và hút bụi sẽ giúp loại bỏ mùi nệm mới.

Chăm sóc và vệ sinh

Kết hợp với tấm bảo vệ nệm hoặc nệm lót để giữ nệm được sạch sẽ vì các sản phẩm này có thể tháo rời dễ dàng để vệ sinh. Hút bụi nệm để loại bỏ bụi và ve mạt. Dùng dung dịch vệ sinh đệm bọc để loại bỏ vết bẩn. Ngay cả tấm nệm tuyệt vời nhất cũng trở nên ít dễ chịu hơn theo thời gian. Tất cả nệm đều tích tụ bụi và ve mạt theo năm tháng.Do đó, chúng tôi khuyên bạn nên thay nệm mỗi 8-10 năm.

© Inter IKEA Systems B.V. 2021

AA-2127481-3